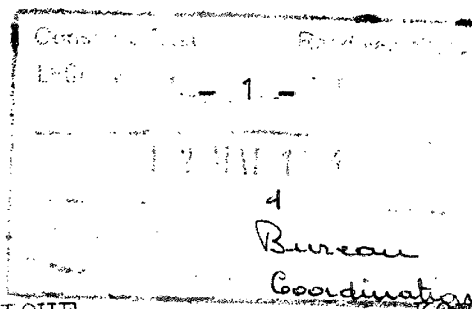




ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 3 avril 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la répartition du produit des cotisations de sécurité sociale dues par les victimes des maladies professionnelles, bénéficiaires de la législation sur la réparation des dommages résultant de ces maladies", a donné le 12 avril 1954 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e April 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de verdeling van de opbrengst der bijdragen van maatschappelijke zekerheid, verschuldigd door de door de beroepsziekten getroffen en die, krachtens de wetgeving op de schadeloosstelling inzake beroepsziekten, op vergoeding zijn gerechtigd", heeft de 12e April 1954 het volgend advies gegeven:

L'alinéa 1er du préambule serait mieux rédigé comme suit :

"Vu la loi du 24 juillet 1927 relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles, notamment l'article 13bis modifié par la loi du 22 juin 1953;"

Les alinéas 5 et 6 du préambule seraient mieux rédigés comme suit :

"Vu l'arrêté du Régent du 16 janvier 1945 concernant le fonctionnement de l'Office national de sécurité sociale, modifié par les arrêtés du Régent des 8 février et 7 septembre 1946, 26 novembre 1949 et par les arrêtés royaux des 12 juillet et 12 novembre 1952, 21 mars et 15 juin 1953, 26 février et 15 mars 1954;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 1951 modifiant certaines dispositions relatives à la sécurité sociale des travailleurs, des ouvriers mineurs et assimilés et concernant le fonctionnement de l'Office national de sécurité sociale, notamment l'article 1er, 2°;"

+

+ +

Pour l'article 1er, le texte suivant est proposé :

"Article 1er.-

§ 1er. L'Office national de sécurité sociale, après avoir effectué le prélèvement prévu à l'article 4 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, répartit le

.../...

produit des cotisations qu'il reçoit en application de l'arrêté royal du 28 novembre 1953, de la manière suivante.

§ 2. (texte du projet du Gouvernement) ...

§ 3. En ce qui concerne les ouvriers :

1° s'il s'agit de cotisations de sécurité sociale calculées sur la fraction des indemnités, allocations ou rentes qui n'excède pas la limite fixée par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 ou en exécution de celui-ci, l'Office national de sécurité sociale transmet au Fonds national d'assurance maladie-invalidité et à l'Office national du placement et du chômage une quotité fixée respectivement à $\frac{3,5}{4,5}$ et $\frac{1}{4,5}$ de la somme à répartir;

2° ... (texte du projet du Gouvernement) ..."

L'article 6, 1°, b, et 2°, seraient mieux rédigés comme suit :

"1° ...

b, il transmet trimestriellement au Fonds national d'assurance maladie-invalidité, sous déduction du prélèvement prévu par l'article 2 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945, une quotité de $\frac{2,5}{7}$ de la somme à répartir;

2° en ce qui concerne les cotisations calculées sur la fraction des indemnités, allocations ou rentes qui n'excède pas la limite fixée par l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 ou en exécution de celui-ci,

.../...

il transmet trimestriellement à l'Office national du placement et du chômage, sous déduction du prélèvement prévu à l'article 2 du même arrêté-loi, la totalité de la somme qu'il détient à ce titre."

+
+ +

Par souci de concordance générale, l'ordre des articles 7 et 8 doit être interverti et l'article 8 du projet rédigé comme suit :

"Article 7.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er juillet 1953."

Het eerste lid van de inleiding ware beter als volgt te lezen :

"Gelet op de wet van 24 Juli 1927 betreffende de schadeloosstelling inzake beroepsziekten, inzonderheid op artikel 13 bis gewijzigd bij de wet van 22 Juni 1953;".

Het vijfde en het zesde lid van de inleiding zijn als volgt te lezen :

"Gelet op het besluit van de Regent van 16 Januari 1945 betreffende de werking van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 8 Februari en 7 September 1946, 26 November 1949 en bij de koninklijke besluiten van 12 Juli en 12 November 1952, 21 Maart en 15 Juni 1953, 26 Februari en 15 Maart 1954;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 April 1951 tot wijziging van sommige bepalingen inzake de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders, van de mijnworkers en de er mee gelijkgestelden, en betreffende de werking van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, inzonderheid op artikel 1, 2°;".

+

+

+

Voor artikel 1 wordt de volgende tekst voorgesteld :

.../...

Artikel 1.-

§ 1. Na de inhouding bedoeld in artikel 4 van de besluitwet van 28 December 1944 te hebben gedaan, verdeelt de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid de opbrengst van de bijdragen, welke hij bij toepassing van het koninklijk besluit van 28 November 1953 ontvangt, op de volgende wijze :

§ 2. (tekst van het ontwerp der Regering)...

§ 3. Wat de arbeiders aangaat :

1° indien het bijdragen van maatschappelijke zekerheid betreft, welke berekend zijn op het gedeelte van de vergoedingen, toelagen of renten dat de grens niet overtreft, vastgesteld bij de besluitwet van 28 December 1944 of ter uitvoering daarvan, maakt de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit en aan de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid een gedeelte over, respectievelijk vastgesteld op $\frac{3,5}{4,5}$ en $\frac{1}{4,5}$ van de som welke dient omgeslagen;

2° ... (tekst van het ontwerp der Regering) ...

Artikel 6, 1°, b, en 2°, stelle men als volgt :

"1°....

b. maakt het om de drie maanden een gedeelte van $\frac{2,5}{7}$ van de som welke dient omgeslagen aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit over, na aftrek van de heffing bedoeld in artikel 2 van de besluitwet van 10 Januari 1945;

.../...

2° wat de bijdragen betreft, berekend op het gedeelte van de vergoedingen, toelagen of renten dat de grens, vastgesteld bij de besluitwet van 10 Januari 1945 of ter uitvoering daarvan, niet overtreft, maakt het fonds om de drie maanden het geheel van de som waarover het aldus beschikt aan de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid over, na aftrek van de heffing bedoeld in artikel 2 van dezelfde besluitwet."

+
+ +

Met het oog op de algemene overeenstemming, dienen de artikelen 7 en 8 van plaats te verwisselen en artikel 8 van het ontwerp als volgt gelezen :

"Artikel 7.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Juli 1953."

La chambre était composée de De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS,	premier président du	président,
	Conseil d'Etat,	
de Heren :	eerste-voorzitter van	voorzitter.
	de Raad van State,	

M.SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,

F.DUCHENE, assesseurs de la section
de législation,
F.VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling
wetgeving,

G.PIQUET,	greffier adjoint,	greffier.
	adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la
version française et la version
néerlandaise a été vérifiée
sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tus-
sen de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G.PIQUET.

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le

1954.

De

1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.